

## اتفاق تعاون

بين

جامعة پواتييه (فرنسا)

و

جامعة دمشق (سورية)

### تمهيد:

إدراكاً منهما لمهامهما في التعليم والتأهيل والبحث؛  
و إدراكاً منهما لحاجتهما إلى تطوير علاقات التعاون الثقافي والعلمي والتقني والتأهيل بينهما؛  
تقرّر ما يلي:

### المادة الأولى:

اتفقت كلٌّ من جامعة پواتييه وجامعة دمشق على تعزيز علاقات التعاون القائمة وتطويرها في فروع العلوم الحديثة وعلى دراسة نوعية عمليات التأهيل والأبحاث التي تُجرى في مجالات ذات اهتمام مشترك.

### المادة الثانية:

تلتزم الجامعتان بتطوير عمليات تبادل للكوادر الجامعية من باحثين وطلاب في إطار مشاريع التعاون التي تم من أجلها الحصول على التمويل اللازم.  
يؤدي كل مشروع إلى بروتوكول خاص يلحق بهذا الاتفاق بعد إقراره من الطرفين.

### المادة الثالثة:

يتم تبادل المدرسين من حيث المبدأ كل عام قدر الإمكان وحسب مقتضيات المصلحة وبعد موافقة وحدات التأهيل والبحث أو الكليات المعنية.

#### المادة الرابعة:

من الممكن أن تجري عملية تبادل للطلاب، حيث يمكن للطلاب في كل من الجامعتين المتعاقدتين الحصول على القبول في مختلف مراحل التعليم في الجامعة الأخرى، ويفضَّل أن يكون ذلك في المراحل العليا، مع مراعاة الأنظمة المعمول بها في كل من المؤسستين. وهذا يساعد على تعميق معارفهم ومناهجهم وإجراء أبحاث أيضاً.

وبعد الاتفاق على الاختصاصات العلمية المعنية، يمكن أن تعترف كل من الجامعتين بالمواد المتبَّعة والمصادق عليها من الجامعة الأخرى.

#### المادة الخامسة:

تلتزم الجامعتان بتشجيع القيام ببحوث علمية مشتركة بين المدرسين والباحثين والطلاب في كل من الجامعتين. وضمن هذا المنظور، يمكن أن يتم تبادل الباحثين.

#### المادة السادسة:

تلتزم الجامعتان بتشجيع إعداد المناهج الدراسية أو مواد التأهيل التي تهدف إلى الحصول على شهادات معترف بها من الطرفين.

#### المادة السابعة:

تشجع الجامعتان تبادل الوثائق، خاصةً في مجال البحث، بين أقسام المؤسستين اللتين التزمتا بعملية التعاون.

#### المادة الثامنة:

تلتزم الجامعتان بالبحث عن وسائل تمويل ضرورية لتطبيق الاتفاق الحالي. كما تلتزم، كلما أُتيح لها ذلك، بطلب المساعدة والدعم اللوجيستي من المنظمات المعنية، وخاصةً فيما يتعلق بالتعاون والمساعدة في تنفيذ برامج التطوير المشتركة.

**المادة التاسعة:**

يلتقي، في إطار الاتفاق الحالي، رئيسُ جامعة پواتييه ورئيسُ جامعة دمشق أو ممثلوهما المفوضون مرةً في السنة على الأقل بهدف إجراء تقييم سنوي للتعاون والنظر في تطويره وإنجازه. وتُعقد هذه الاجتماعات على التوالي في فرنسا وسورية.

**المادة العاشرة:**

مدة سريان الاتفاق الحالي ثلاث سنوات قابلة للتجديد اعتباراً من تاريخ توقيعه.

**المادة الحادية عشرة:**

حُررَ هذا الاتفاق بالفرنسية والعربية، ولكلٌّ من النصين المفعول ذاته.

دمشق، في ٢٣/٣/٢٠٠٩

پواتييه، في / / ٢٠٠٩

رئيس جامعة دمشق

الأستاذ الدكتور وائل معلا



رئيس جامعة پواتييه

الأستاذ الدكتور جان-پيير جيسون

